

**EXCELLENTE FÊTES DE FIN D'ANNÉE À TOUS !  
ET RETROUVEZ VOTRE PROCHAIN 97150  
LE VENDREDI 5 JANVIER !**

(Retour de la fréquence bi-hebdo à compter du mardi 9 janvier)

**97150** le97150.fr #169  
Vendredi  
Friday  
**29**  
Décembre  
December  
2017

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

**FESTIVITÉS**

**PEU DE FEUX D'ARTIFICE :  
MAIS QUE LA FÊTE  
SOIT BELLE !**



PAGE 02

**Avec le retour des bateaux,  
le marché de Marigot  
revient à la vie**

page 04

**Animaux : disparue après  
Irma la chienne est retrouvée  
en Guadeloupe**

page 05

Menus & Buffets  
de Réveillons



À emporter

0590 87 93 16

mail@fabulousfeasts.com

Galerie commerciale de la Baie Netté

Multi  
**CHANGE**

Change & services  
**WESTERN UNION**

MARIGOT 7H30 - 15H

→ Rue Kennedy face à la Marina  
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

**THE MOST FAMOUS WINGS**  
Buffalo Wings  
CALL US NOW: +1(721) 556-72 29  
WELFARE ROAD, PARADISE MALL, COLE BAY

**SPECIALS**  
50 CENT WINGS TUESDAYS  
FREAKY FRIDAY MOJITOS WITH DJ  
HAPPY WINGS HOUR 3PM TO 6PM  
LUNCH SPECIALS 12M TO 3PM

OPEN Everydays

Buffalowingsxm

**vesna taverna**  
Pour les Fêtes de fin d'année nous vous avons préparés des Menus Festifs à des prix attractifs !  
Happy Hour de 18h à 22h sur les vins et champagne Moët & Chandon  
Egalement menu à la carte  
Nous sommes ouvert tous les soirs durant les fêtes  
La Palapa Marina, Simpson Bay | +1 721 524 5283  
email : vesnarestaurantism@gmail.com

**PROFESSIONNELS**  
**PARTICULIERS**  
NETTOYEURS HAUTE PRESSION 60HZ à partir de 249€ HT

**KÄRCHER**  
DISTRIBUTEUR OFFICIEL

Votre expert hygiène ... DEPUIS 1996  
P&G ANIOS PRO  
**CCS**  
Caribbean Cleaning & Services  
23-24 ZA de Galisbay Marigot - SAINT MARTIN  
Tél. : 0590 87 22 08  
Fax : 0590 87 22 09  
carib.clean.sces@wanadoo.fr



FESTIVITÉS

# Un passage au nouvel an « irmatisé »

Habituellement incontournables aux quatre coins de l'île pour fêter le passage au nouvel an, les feux d'artifice seront cette année plus absents que présents de l'événement en partie française, et très limités en partie hollandaise.

Chaque année, jusqu'à cette fin d'année 2017 un peu spéciale, les deux parties de l'île avaient pour habitude d'organiser leur lot de feux d'artifice. A minuit pétant, le ciel s'illuminait des milles feux provenant de toute part de l'île. Sur le front de mer de Marigot, sur la plage de la Baie Orientale, à l'hôtel La Samanna, dans des villas des Terres Basses, dans la baie de Philipsburg, à Maho, et dans des villas de la partie hollandaise de l'île.

## PAS DE FEUX D'ARTIFICE À MARIGOT

A contrario, pour ce passage à l'an 2018, seules les étoiles devaient illuminer le ciel de la partie française de Saint-Martin. En effet, de ce côté-là de l'île, le président Daniel Gibbs évoquait quant à lui « une dépense financière inappropriée eu égard au contexte actuel », expliquant par là que la Collectivité n'engage-

rait pas cette dépense pour cette année. Depuis le passage de l'ouragan Irma, la Collectivité a préféré organiser des événements qui ont permis une communion entre les uns et les autres. Cela a été le cas avec le grand rassemblement organisé sur le front de mer, un mois après la catastrophe ; un moment de recueillement religieux qui plaçait l'humain en son cœur. Et, mercredi de la semaine dernière, cette autre grande fête qui a rassemblé des milliers d'enfants avec leurs familles, autour d'une distribution de cadeaux collectés par Air Caraïbes. Au niveau de la Préfecture, au moment où nous mettions sous presse, aucune demande d'autorisation de spectacle en pyrotechnie n'avait été reçue par les services concernés. Quelques feux devraient toutefois être de la partie, organisés par des établissements privés, à l'instar de celui annoncé par un établissement rouvert de la Baie Orientale ...

## QUELQUES AUTORISATIONS EN PARTIE HOLLANDAISE

Quant au côté sud, ce sont surtout des raisons de sécurité qui sont évoquées et qui limitent les délivrances d'autorisation. En effet, le service des incendies de Sint Maarten, relevant du ministère des Affaires générales, a évalué de trop grands risques du fait du nombre encore trop important de toits de maison toujours à ciel ouvert ou recouverts de bâches. Des flammèches des feux tirés pourraient créer des incendies en venant se poser sur ces habitations sans toit ou bâchées.

Le gouvernement de Sint Maarten, en consultation avec le ministère des VROMI (sécurité et incendie), a donc décidé de limiter le type de feux d'artifice avec des fusées ne pouvant excéder 5 mètres de hauteur. Rafael A Boasman, le premier ministre de Sint-Maarten a indiqué que se-



On y croit! Laissons 2017 derrière et regardons vers l'avenir...  
Toute l'équipe du 97150 vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année.

rait interdite toute vente de fusées qui dépasseraient ces 5 mètres de hauteur. En revanche, les feux d'artifice tirés par des professionnels en pyrotechnie seront autorisés s'ils respectent une zone de sécurité distante de tout

bâtiment. A charge des services d'incendie et de la police de Sint Maarten de veiller au bon respect de ces décisions. De ce côté-là de l'île, on peut peut-être espérer voir jaillir de l'obscurité des éclairs colorés, mais certai-

nement sans aucune mesure avec les années passées. Un réveillon de la saint-Sylvestre donc à l'image de ce que l'île vit depuis près de quatre mois maintenant : en mode « Irma ».  
V.D.

Little  
Italie

menu

SAINT SYLVESTRE 69€ HT p.p.

Amuse Bouche et sa Coupe de Champagne

---

Mi-Cuit de Foie Gras Maison et Oignons,  
Grenadine et Petits Pains aux Figs  
ou  
Noix de St Jacques Poêlées et Laquées au Muscat  
et à l'Huile de Truffe  
ou  
6 Huîtres (Arrivage de France)

---

Pavé de Saint Pierre Juste Rôti, Emulsion à la Passion  
servie avec son Ecrasé de Rattes à l'Huile de Truffe,  
et sa Crème Fouettée à la Menthe et Coriandre  
ou  
Coeur de Boeuf aux Morilles servi avec son Gratin de Charlottes  
ou  
1/2 Langouste à la Parisienne

---

L'assiette de Fromage

---

Bûche Glacée ou Opéra ou  
Panacotta aux Fruits Rouges

Little Italie SXM

PLACÉ DU VILLAGE - LA BAIE ORIENTALE > Réservations 0690 66 80 03

## AÉROPORT PRINCESS JULIANA

# La valse des jets privés n'aura pas lieu...

Pour cette fin d'année un peu spéciale, le tarmac de l'aéroport Princess Juliana reste désespérément vide... Traditionnellement, chaque dernière semaine de l'année, il était le théâtre d'un ballet incessant de vols de jets privés.



Fin décembre 2016, le tarmac de l'aéroport Juliana ne désemplissait pas des dizaines de jets privés stationnés là, le temps des fêtes.

l'aéroport et pour la partie sud de l'île, et dans une moindre mesure pour la partie française, ainsi que de nombreux emplois directs et indirects : avitaillement en carburant et en alimentation, entretien, compagnies de taxis, de voitures privées, voire d'hélicoptères, hébergement pour les trois personnels d'équipage obligatoires, etc. Pour cette année, là aussi, il va falloir faire sans cette source de revenus pour l'île.  
V.D.

Les années précédentes, à l'approche des fêtes de fin d'année, des dizaines de jets privés avaient pour habitude de stationner, à la queue leu leu sur le tarmac de l'aéroport Princess Juliana, sur des aires de parking spécialement prévues à cet effet. Si, pour la plupart d'entre eux, leurs passagers s'envolaient vers Saint-Barthélemy, le stationnement des jets privés à Sint Maarten générerait toutefois une belle manne financière pour



Décembre 2017, ce même tarmac reste désespérément vide...



SUNDAY DECEMBER 31<sup>st</sup>

2018

NEW YEAR'S EVE

DANCE FLOOR WITH DJ  
CHAMPAGNE BAR  
SPECIAL NEW YEAR'S SHOW



Find us on  
"PRINCESS PORT DE PLAISANCE"  
FOR ALL NEWS AND SCHEDULE

INFOLINE: CUSTOMER SERVICE  
TEL + 1(721) 544 52 22



## ■ MARCHÉ DE MARIGOT

## Retour de l'artisanat sur le marché de Marigot

Halte incontournable pour les touristes des bateaux de croisières, le marché de Marigot était quasi désert depuis plusieurs mois. C'était sans compter sur la détermination de quelques artisans locaux qui ont décidé de s'installer, le matin de 8h à 12h, les jours d'escales des bateaux.



Depuis plusieurs mois, seule la "marchande" trône, impassible, sur le marché de Marigot. Avec le retour de quelques bateaux de croisière, certains vendeurs remontent leur stand, redonnant vie à un mini-marché.

Un beau panel de souvenirs et quelques idées cadeaux pour les pères Noël retardataires : bijoux modernes, en nacre ou plus traditionnels, objets en tagua, peintures sur toile ou sur carreaux et papeterie, fouts, paniers ou sacs originaux en fermetures éclairs, sans oublier la jolie gamme textile « Friendly Island » et les incon-

turnables stands des doudous avec toute une panoplie estampillée Saint-Martin. Le marché de Marigot renoue enfin avec l'artisanat et la découverte, le repositionnant à nouveau comme l'un des marchés les plus créatifs de la Caraïbe. Prochain mini-marché le 31 décembre, avant des rendez-vous plus réguliers, puisque une bonne

trentaine de bateaux sont prévus en janvier. Signe de reprise modérée cependant, car si l'on compare à janvier 2017 cela ne représente qu'un quart de l'activité pour les bateaux de croisières (liste sur [cruise ship sxm](#)) ... mais c'est un bon début !

A.B.

## ■ SINT MAARTEN

## Retour des bateaux de croisière

Cinq bateaux de croisière ont débarqué près de 10 000 passagers à Sint Maarten le jour de Noël, et le jour suivant, pour le boxing day. Une belle bouffée d'oxygène pour les commerçants qui ont rouvert à Philipsburg.

Plus de 10 000 passagers et membres d'équipage ont fait escale à Saint-Martin pour Noël. Le Marella Celebration et l'Indépendance of the seas étaient au port le 25 décembre et le Grandeur of the seas, Azamara Quest et Jewel of

the seas quant à eux ont accosté le 26 décembre.

Indépendance of the seas, Grandeur of the seas, et Jewel of the seas font partie de la flotte de Royal Caribbean International, une compagnie de vacances de croisière mondiale qui possède



également Harmony of the seas et Oasis of the seas.

Marella Celebration de Marella Cruises, anciennement Thomson Cruises, et membre du groupe TUI, première compagnie de voyages au monde, l'un des plus petits navires de la flotte de Marella a été entièrement rénové en 2012. Le navire Azamara Quest appartient à Azamara Club Cruises, une ligne de croisière haut de gamme.

Ensemble, ces marques exploitent quelques 43 navires sur 490 destinations à travers le monde. Avec 37 navires prévus sur le mois de janvier, la reprise s'amorce peu à peu, bien que pour le moment elle soit plus profitable au côté hollandais qu'à la partie française.

(source: the Daily Herald)

## Appel à cotisations pour les assurés du RSI

Après le passage du cyclone Irma, le RSI (Régime social des indépendants) avait mis en place des mesures afin de soutenir les assurés des îles de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin. Des mesures qui prennent fin à partir du 1er janvier 2018.

Comme annoncé au mois d'octobre dernier, la Direction du recouvrement des Travailleurs Indépendants et la Caisse Générale de Sécurité Sociale de la Guadeloupe informent les assurés de la reprise des activités du recouvrement auprès des travailleurs indépendants des deux îles du Nord. Ainsi, les assurés vont recevoir, dès les prochains jours et durant le mois de janvier, les appels à cotisations pour le dernier trimestre 2017 et les appels à cotisations pour l'année 2018. La Direction du recouvrement des Travailleurs Indépendants se tient à la disposition des cotisants au numéro de téléphone 3698, ainsi que dans les points d'accueil afin de répondre à toutes interrogations. Des informations sont également disponibles sur le site [www.secu-independants.fr](#). Par ailleurs, les collaborateurs du RSI se tiennent à la disposition des assurés pour les informer sur les mesures gouvernementales dont ils peuvent bénéficier. Roger Masip

# C'est toujours Noël !!!

# SOLDES DE FOLIE

VW Polo



€ 1500 remise

Mazda 6



€ 2000 remise

## ENORMES REMISES!

PLUS

POUR TOUT ACHAT D'UNE VOITURE UN 40" Samsung Smart T.V.

OU

Apple iPad

OU

Samsung Galaxy C7 Pro

OU

15" Laptop

Pour toute information complémentaire merci d'appeler ou de nous rendre visite. Offre soumise à conditions. Valable pour tout devis émis entre le 2 décembre 2017 et le 31 décembre 2017 inclus.

HYUNDAI CRETA



€ 1500 remise

HYUNDAI TUCSON



€ 1500 remise

CARIBBEAN AUTO

Tel: +1(721) 544-5211  
Email: [info@caribbean-auto.com](mailto:info@caribbean-auto.com)



Tel: +1(721) 587-6292  
[www.motorworldsxm.com](http://www.motorworldsxm.com)

MOTORWORLD

Nous sommes ouverts en partie hollandaise avec des conseillers parlant français pour vous servir.



■ ANIMAUX

# Bella, la petite chienne disparue du port de Galisbay a été retrouvée en Guadeloupe !

« Une petite chienne pucée au nom du Port de Galisbay a été retrouvée la semaine dernière à Bouillante, en Guadeloupe ! », pouvait-on lire dans les colonnes de France-Antilles en fin de semaine dernière. Elle avait disparu de Saint-Martin depuis le passage d'Irma, alors comment cette chienne a pu se retrouver en Guadeloupe ? Si le mystère est resté entier pour nos confrères de la Guadeloupe, le port de Galisbay semble lui avoir des éléments de réponses.



Les colonnes de France Antilles Guadeloupe relayaient en fin de semaine dernière l'histoire de Bella, une petite chienne de type malinois, qui avait disparu après le passage de l'ouragan Irma et qui a été retrouvée à Bouillante, une commune de Guadeloupe, deux jours avant Noël. Errante, la chienne a été recueillie par les propriétaires des Gîtes Karukera Sunset qui l'ont emmenée chez le vétérinaire afin de vérifier si elle était identifiée. Et là, jolie surprise, elle portait une puce identifiée au nom du Port de Galisbay. Nos confrères guadeloupéens s'interrogeaient sur les moyens qu'elle avait pu emprunter pour se retrouver en Guadeloupe. Et laissaient planer le mystère.

### A-T-ELLE PU EMBARQUER SEULE SUR UN BATEAU ?

De notre côté, nous avons contacté le port de Galisbay. Son directeur, Albéric Ellis, nous confiait qu'effectivement cette petite chienne avait depuis plusieurs mois élu domicile dans l'enceinte du port, tout comme un autre petit chien, nommé Bobby. Et depuis l'ouragan Irma, Bella était restée introuvable. Juste après le passage de l'ouragan, le port de Galisbay qui

n'avait subi que peu de dommages, a été un véritable point stratégique pour recevoir d'importantes quantités de biens pour parer à l'urgence : « Juste après l'ouragan, nos priorités ont été données aux nombreuses arrivées de containers qui contenaient les aides alimentaires, les packs d'eau, et tout le matériel d'urgence.

Si nous avons constaté l'absence de Bella, nous avons d'autres préoccupations que celle de la chercher... », raconte-t-il, espérant qu'elle avait trouvé refuge quelque part. Et d'ajouter : « Alors vous pouvez imaginer ma surprise quand, plus de trois mois après la catastrophe, j'ai reçu un appel d'un vétérinaire de Guadeloupe m'informant que Bella avait été retrouvée par des habitants de Bouillante ! Comment avait-elle pu voyager entre Saint-Martin et la Guadeloupe ? ».

### LA PISTE DE L'ASSOCIATION DU REFUGE DU GALION

Et après réflexion, le directeur du port suppose que la petite chienne a été embarquée sur un navire en direction de la Guadeloupe avec d'autres chiens, par l'intervention de l'association qui avait ouvert un refuge

pour animaux sur la route du Galion. En effet, un accord était pris avant Irma entre le port et cette association pour que cette dernière s'occupe de nourrir les deux chiens, Bella et Bobby, en contrepartie de quoi le port de Galisbay lui fournissait des sacs d'aliments pour animaux.

Or cette association, par décision de justice, devait quitter les lieux où elle s'était installée a priori illégalement et cherchait depuis plusieurs mois une solution pour rejoindre la Guadeloupe avec tous les animaux recueillis dans le refuge. « Et dans le chaos qui a suivi le passage de l'ouragan, la responsable de l'association a dû trouver un moyen de faire partir certains de ses protégés, dont Bella », continue Albéric Ellis.

Sauf qu'elle n'a pas pris le temps d'en informer les propriétaires, en l'espèce le port de Galisbay. Le mystère semble être élucidé pour moitié seulement, puisque cette petite chienne a tout de même été retrouvée errante et amaigrie dans les rues de Bouillante en Guadeloupe. S'est-elle sauvée de là où elle avait été placée ? Ou bien a-t-elle pu se faufiler « clandestinement » sur une embarcation ? Ah si Bella pouvait parler...

V.D.



Sol e Luna

## Réouverture le 31 Décembre pour le Réveillon du Nouvel An

Dans un décor totalement réinventé, notre équipe toujours plus motivée et nos chefs encore plus inspirés vous proposent, pour faire pétiller vos papilles ...

### Menu du Nouvel An

Mise en bouche : Mousse de bisque de langoustes

~~~

Duo terre mer : Terrine de foie gras maison et gravelax de saumon

~~~

Lotte à la bourgeoise et son risotto

~~~

Pavé de cerf et son jus accompagné de petits légumes croquants et gratin dauphinois

~~~

Assiette de fromages de nos régions

~~~

Dôme caramélia et sa géométrie d'ananas, éclats de nougatine

120 € par personne hors boissons

Réservations : 0590 29 08 56

A partir du 1<sup>er</sup> Janvier 2018 c'est reparti pour la formule du midi Le soir à la carte tous les jours.

Restaurant Sol e Luna - 61 rue du Mont Vernon

0590 29 08 56

Mail : [sxm.soleluna@gmail.com](mailto:sxm.soleluna@gmail.com)



# Holidays MENU

## RD Lovers Lounge

Porto Cupecoy

45\$ P.P.

SERVED FROM FRIDAY DECEMBER 29TH TO WEDNESDAY JANUARY 3RD, 2018

Cocktail: Lychee Bellini  
Served with a pizza roll

Verrine de tartare de thon avocat et capres  
Tuna tartar with avocado and capers

Or  
Ravioli à la langouste faits maison, sauce safran

Homemade lobster ravioli with saffron sauce

Or  
Napoléon d'aubergine • Eggplant Parmigiana

Ravioli faits maison au saumon, sauce Gorgonzola  
Salmon ravioli with gorgonzola sauce

Or  
Filet de mahi Mahi sauce au beurre citronnée, servi avec une purée menthe & petits pois et riz blanc  
Mahi mahi with zesty lemon butter sauce served with mint & Green peas puree And white rice

Or  
Terre et mer de crevettes et de bavette servis avec purée  
Surf & turf shrimps and flank steak served mashed potatoes

Café Gourmand • Coffee with Mignardise

DJ  
31ST  
DECEMBER

LIVE  
MUSIC  
2ND JANUARY

Contact us 1 721.545.3070 or natsxm181128@gmail.com

### En bref

97150 # 169 - VENDREDI 29 DECEMBRE 2017 - PAGE 06

#### ■ CARNAVAL

## Miss Teen Carnaval représentera Saint-Martin à Saint-Kitts

Tasyanna Clifton, Miss Teen Carnaval 2017 participera à la 38ème édition de l'élection Haynes Smith Caribbean Talented Teen Queen, demain, samedi 30 décembre à Saint-Kitts.

Cette élection de renommée est l'une des plus prestigieuses de la Caraïbe et accueille chaque année environ 10 candidates de la région pour représenter leurs territoires. Cette élection a pour objectif de donner à des jeunes filles âgées entre 13 et 19 ans l'opportunité de promouvoir leurs talents que ce soit chant, danse, ou théâtre mais également la culture de leurs îles.

C'est la première fois qu'une ambassadrice représentera la partie française dans cette élection. Une belle opportunité pour promouvoir notre île et partager notre culture à travers les différentes prestations de notre candidate. Mais d'autant plus, l'occasion d'envoyer un signal fort disant que SxM will smile again, précise la Présidente du Comité de Carnaval Luciana Raspail.

Tasyanna sera face à 6 candidates de la région cette année pour le titre (Anguille, Antigua, Barbade, Guyana, St. Lucie et St. Kitts).



Pour convaincre le Jury elle aura plusieurs prestations dont : Présentation, Tenue Théâtrale, Talent, Tenue de soirée et Interview. Afin de mettre toutes les chances de son côté, Tasyanna a eu une préparation intense avec l'équipe de professionnelle de SKY Consultancy.

Elle s'est envolée mercredi soir pour St. Kitts et aura eu quelques jours de préparation avec le comité organisateur. L'occasion aussi de faire

connaissance avec les autres concurrentes avant le grand jour. "Nous sommes confiants qu'elle représentera l'île au mieux et nous rendra fiers d'elle. Elle a tout notre soutien et nous la souhaitons bonne chance" rajoute la Présidente.

Le comité de Carnaval - FCDSM tient à remercier SKY CONSULTANCY, EUPHORIA, SIGN TRIPLE NINE et l'OFFICE DU TOURISME pour leur soutien.

#### ■ DISPARITION

## Disparition en mer d'un marin-pêcheur parti pour rejoindre Saint-Martin

Un marin-pêcheur du Grau-du Roi (Gard) est porté disparu depuis plus de 40 jours. Il avait embarqué à bord d'un petit voilier pour se rendre à Saint-Martin pour y travailler.



Son départ le 10 novembre dernier, sur un petit voilier à destination de Saint-Martin, aux Antilles.

Frédéric Molinier, un marin-pêcheur du Grau-du-Roi, dans le Gard, a disparu en mer le 10 novembre dernier. Ses proches redoutent le pire, d'autant que certains de ses documents personnels qui se

trouvaient dans une boîte étanche ont été retrouvés sur une plage de Tunisie.

Il souhaitait se rendre à Saint-Martin pour y travailler comme charpentier. C'était son rêve, faire une traversée de l'Atlan-

tique. Il connaissait l'île, pour y avoir travaillé en tant que saisonnier des années précédentes. Il avait récemment décroché un contrat de travail pour porter main forte dans la reconstruction de l'île. Il avait souhaité s'y rendre en bateau, ce qui lui permettait d'emporter avec lui du matériel dont l'île aurait besoin, ainsi que des outils. Alors qu'il avait planifié 45 jours de traversée, sa famille a très vite été sans aucune nouvelle de Frédéric. Malgré les efforts conjugués des différents intervenants, l'embarcation n'a pu être repérée, ni par avion, ni par les navettes. Baptisé Super Mario, le petit voilier a disparu des radars. Les recherches sont toujours en cours.

## Dépannag'alu

### VOLET ALU ET METAL

### VOLET ACCORDEON



### MOTORISATION DE VOLET ROULANT

### BAIE VITREE

### DEVIS SUR MESURE



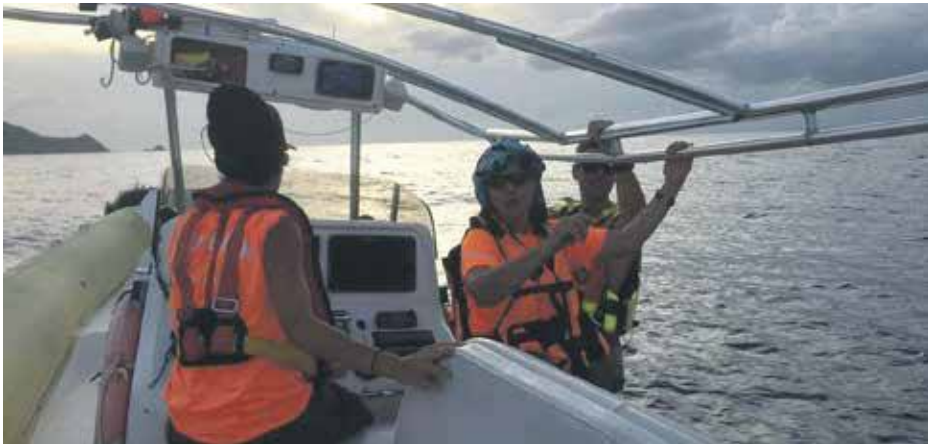
**0690 15 05 06**  
depannagalu@gmail.com



SECOURS EN MER

# Communiqué important de la SNSM

Depuis le passage des Ouragans Irma et Maria, la station SNSM de Saint-Martin a été déployée plus d'une dizaine de fois pour des balises de détresse type EPIRB. Or, à chaque fois il s'agissait d'une fausse alerte.



Dès qu'il y a une alerte donnée, les équipiers bénévoles quittent leur foyer ou leur travail immédiatement et sortent pour se rendre sur les lieux de recherche. Ne sachant si c'est réellement un bateau en détresse ou bien une fausse alerte, les bénévoles, à chaque fois, prennent la mer.

Il faut savoir que dès leur déclenchement (manuel ou automatique selon les modèles), les balises émettent un signal d'identification vers le satellite

(fréquence 406 MHz) codifié (n° MMSI du bateau), que les satellites réceptionnent et pré-treatent, avant de le transmettre au sol vers les CROSS (Centre régionaux opérationnels de surveillance et de sauvetage) ou vers d'autres centres similaires, qui renvoient l'alerte, en fonction de la position du bateau, vers la station de sauvetage la plus proche qui dépêchera les moyens opérationnels nécessaires.

La couverture est mondiale (24 h/24) et la précision des locali-

sations est de l'ordre de 1 à 3 milles pour une balise non équipée de GPS et de quelques dizaines de mètres si elle en est pourvue. Le temps de déclenchement de l'intervention est de moins de 20 minutes si la balise est dotée d'un GPS. Le code MMSI permet de connaître immédiatement l'identité du navire. Ce code est attribué par l'Agence Nationale des Fréquences (ANFR), et c'est le même que celui de la VHF ASN. Nous demandons donc à TOUS les propriétaires d'un bateau

ayant coulé ou n'étant plus en état de naviguer (déclaré épave) d'annuler l'enregistrement de leur EPIRB auprès de l'ANFR. En même temps, nous demandons aux propriétaires de tous les navires situés dans nos eaux ayant des EPIRB de transmettre par E-mail à la station SNSM de Saint Martin (snsmstmartin@yahoo.com) les informations suivantes:

- NOM DU PROPRIETAIRE :
  - TEL. :
  - NOM DU NAVIRE :
  - FLAG STATE DU NAVIRE :
  - NUMERO UIN / HEX ID DU EPIRB :
  - CONDITION ACTUELLE du navire & de sa balise (à sec, en service, en réparation, coulé, disparu, etc. et toute autre information utile).
- afin de pouvoir établir une liste actualisée des EPIRBs de nos navires locaux.

**RADEAUX DE SURVIE:**  
Si votre radeau de survie a "disparu" avec les Ouragans, (coulé/

volé/ abimé/ ou autre) merci de le signaler (Marque + Numéro de Série) par E-mail info@life-raftsetc.com afin de pouvoir les rentrer dans les bases de données des radeaux volés ou réformés (toutes marques).

**PYROTECHNIE:**  
Il y a beaucoup de matériels de pyrotechnie qui ont été pillé ou "perdus" avec IRMA ; et il y a eu depuis plusieurs tirs de fusées de détresse rouge sur terre "for fun" depuis (à Concordia, Friar's Bay, Cul de Sac, Grand Case, etc...).

Ce sont des matières extrêmement dangereuses qui ne sont pas faites pour être utilisées à terre, car elles risquent de mettre le feu si elles ne finissent pas

leur trajectoire dans l'eau. En plus de cela, la SNSM et d'autres organismes sont aussi déclenchés pour rien à chaque tir de fusée, pour des fausses alertes.

Nous demandons donc à toutes les personnes concernées de déposer toute pyrotechnie périmée ou inutilisée directement à la décharge de Cul de Sac (c'est gratuit) et de ne jamais la mettre à la poubelle afin d'éviter qu'elle finisse dans de mauvaises mains ou qu'elle mettent en danger les personnes chargées du ramassage des déchets.

**BALISES EPIRB** (Emergency Position Indicating Radio Beacon ou balise radio de localisation d'urgence).

*Fêtes que le 31 pétille!*

CHAMPAGNE LAURENT PERRIER 75CL 26€<sup>90</sup>

CHAMPAGNE LÉON DOTI 75CL 13€<sup>90</sup>

**cocciMarket**

**ICI** PHARMACIE DE CUL DE SAC

direction route de Pinel

**HORAIRES DU MAGASIN**  
Du lundi au vendredi : de 8h30 à 13h00 et de 15h00 à 20h00  
Samedi : de 8h30 à 20h00 non stop  
Dimanche : de 9h00 à 13h00 et de 16h00 à 19h00

90 rue de Cul de Sac - 97150 Saint Martin, après la pharmacie de Cul de Sac route de Pinel

**TOUTE L'ÉQUIPE DE COCCI MARKET EST HEUREUSE DE POUVOIR VOUS ACCUEILIR À NOUVEAU !**



**Red Diamond**  
ADULT ENTERTAINMENT

OUVERT A PARTIR DE 22H  
TOUS LES SOIRS SAUF LE LUNDI

+721 520 20 40 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

**OPEN**

## En bref

97150 # 169 - VENDREDI 29 DECEMBRE 2017 - PAGE 08

### CIRCULATION

## Taxis et Bus interdits à la Baie Orientale

L'Association Syndicale Libre (ASL) qui réunit les copropriétaires de la Baie Orientale a pris la décision d'interdire l'accès aux taxis et aux autocars.

La décision d'appliquer strictement le règlement de la copropriété a été prise, post Irma, afin de préserver la vie privée des résidents et éviter tout voyeurisme de la part notamment des croisiéristes. En effet, en l'absence totale d'activités touristiques sur le site, il ne semble pas approprié de laisser un libre accès à une résidence,

rappelons-le entièrement privée. Les dernières saisons, les bus, taxis et autres cortèges de touristes motorisés étaient tolérés en raison de l'activité commerciale des plages. Cependant, à raison d'environ 300 passages par jour en pleine saison, cette situation faisait déjà polémique chez les propriétaires à qui incombe l'entretien de la voirie. Il semblerait



par conséquent que l'accès soit définitivement fermé à l'entrée principale et que seul le passage par la route du Galion sera autorisé à l'avenir.

Bien entendu, les taxis venant déposer ou chercher des personnes habitant à la Baie Orientale sont eux autorisés à circuler.

A.B.

### AERONAUTIQUE

## La compagnie Ava Air liquidée

C'est en avril dernier que l'avion Jet Stream 32, 19 places, de la toute jeune compagnie, Ava Air, avait fait son atterrissage inaugural sur le tarmac de Grand Case. Six mois après, la compagnie a été liquidée.

Basée en Martinique, Ava Air ambitionnait de relier toutes les petites îles de la Caraïbe, depuis la Martinique. Elle programmait, pour débiter ses programmes de rotations, deux vols hebdomadaires sans escale, reliant Fort de France à Grand Case en 1 heure et 15 minutes : les lundis et les vendredis. « Nous avons choisi ces rotations qui permettent aux martiniquais de venir passer le week-end à Saint-Martin, et aux saint-martinois d'aller passer le week-end en Martinique », expliquait en avril dernier Elizabeth Renard, à la direction générale de la compagnie avec son mari, David, commandant de bord. Les fondateurs escomptaient qu'un départ programmé les lun-

dis matins depuis Fort de France avec un retour les vendredis après-midis encouragerait un tourisme d'affaire. Mais la réalité en a décidé autrement, et, placée en liquidation judiciaire, la petite compagnie a été liquidée dernièrement, faute de repreneurs. Pourtant le couple Renard pensait pouvoir faire la différence avec des tarifs très compétitifs, et surtout leur objectif de développement des liaisons directes entre la Martinique et les îles du sud de la Caraïbe.

C'était certainement sans compter avec la concurrence établie déjà sur ces lignes inter-îles, avec trois compagnies aériennes aux reins solides : Air Caraïbes, Air Antilles et la Liat. V.D.

## Contrôles routiers

Alors que les fêtes approchent à grand pas, la Gendarmerie Nationale appelle les usagers à la plus grande prudence sur les routes et insiste sur la nécessité de respecter les règles du Code de la route. Elle rappelle la détermination des pouvoirs publics dans la lutte contre l'insécurité routière.

Les contrôles de sécurité routière seront renforcés durant cette période de fêtes afin de lutter contre les principales causes d'accidents, liées à l'imprudence et aux fautes de comportement de certains usagers de la route en particulier la vitesse excessive, la conduite sous l'influence de l'alcool ou de stupéfiants ou encore l'utilisation du téléphone au volant.



**GRAND MAISON**  
BRICOLAGE/DIY HARDWARE JARDIN/GARDENING DECORATION/DECOR MATERIAUX/MATERIALS

**GROS ARRIVAGE**

**Boîtes aux lettres**

**DECAYEUX**

**29€<sup>90</sup>**

Existe en beige

à Hope Estate (à côté de la Caisse d'Épargne, ex BDAF)  
OUVERTURE du lundi au Vendredi de 08h00 à 12h30 et 13h30 à 17h00  
le Samedi matin 08h00 à 13h00

**Le Goût du Vin**

**Des idées Cadeaux pour tous les budgets**

**-15%** sur toute la boutique jusqu'au 31 décembre 2017

Vins, champagnes & spiritueux  
Coffrets cadeaux sur mesures  
Paniers gourmands personnalisés prêt-à-offrir  
Champagnes avec étiquette personnalisée  
Cadeaux d'entreprises

Le 31 décembre, retrouvez-nous à la boutique pour une dégustation de Champagnes & Vins

Livraison gratuite sur Saint-Martin, Sint-Maarten, Saint-Barth & Anguilla

Rue de l'Anguille à Marigot - 0590 87 25 03  
0690 72 50 87



# C'est toujours Noël chez Saint Martin Cars !

du 20/12/2017 au 31/01/2018

Merry  
Christmas

1 pneu acheté  
le 2<sup>ème</sup> à 50%

3 pneus achetés  
le 4<sup>ème</sup>  
**GRATUIT**

Exemple : 4 pneus 155/70/13  
pour 154€ TTC  
Forfait montage en sus 11€/Roue.



**Saint Martin Cars**

67 Route De Sandy Ground, 97150 Saint Martin  
0690 22 95 28

New  
Renault DUSTER

What's stopping you?

**NOUVEL  
ARRIVAGE**

**Le SUV  
le moins cher  
de Saint-Martin**

**RENAULT DUSTER À PARTIR DE 299€/MOIS\***

Soyez smart avec les toutes nouvelles options :



**Saint Martin Cars Plus**  
Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten  
1 (721) 544-3049

**Saint Martin Cars**  
67 Route De Sandy Ground, 97150 Saint Martin  
0690 53 75 32



\*Prix au comptant pour le modèle 1.6L boîte manuelle 15900€ ou 1 loyer de 2400€ + 60 loyers de 299€



**JOYEUSES FETES DU MARDI 26 DECEMBRE AU DIMANCHE 31 DECEMBRE 2017**

**BIERE BLONDE HEINEKEN** 20X25cl Soit 1.79€/L **8€95** **\$10,29**

**SCOTCH WHISKY J&B 1L** **7€30** **\$8,40**

**RHUM BOLOGNE 1L** **5€85** **\$6,73**

**CHAMPAGNE LOUIS DANREMONT Brut 12° 75cl** Soit 17.32€/L **12€99** **\$14,94**

**CHAMPAGNE NICOLAS FEUILLATTE Brut 75cl** Soit 23.99€/L **17€99** **\$20,69**

**TARAMA** Au Saumon Fumé 100g Soit 8.50€/kg **0€85** **\$0,98**

**MINI BLINIS Apéro X16** 135g Soit 5.56€/kg **0€75** **\$0,86**

**BLINIS COCKTAIL X30** 135g Soit 7.33€/kg **0€99** **\$1,14**

**OLIVE** 150g Soit 14.67€/kg Sur une sélection de plusieurs variétés **2€20** **\$2,53**

**CONFIT GEORGELIN** Figs ou Oignon 150g Soit 11€/kg **1€65** **\$1,90**

**GESIERS DE CANARD CONFIT** 213g Soit 18.73€/kg **3€99** **\$4,59**

**CONFIT DE CANARD** 4/5 Cuisse 1,35kg Soit 8.70€/kg **11€75** **\$13,51**

**CHATAIGNE** Au naturel 420g Soit 10.71€/kg **4€50** **\$5,18**

**LAIT DE COCO** 200ml Soit 4.95€/L **0€99** **\$1,14**

**SAUMON FUME ATLANTIQUE NORVEGE** 4 Tranches 150g Soit 39.67€/kg **5€95** **\$6,84**

**SAUMON FUME SAUVAGE** 8 Tranches 280g Soit 40.18€/kg **11€25** **\$12,94**

**SAUMON FUME** 4 Tranches 150g Soit 46.60€/kg **6€99** **\$8,04**

**BLOC DE FOIE GRAS De Canard** 30% morceaux 200g Soit 47.50€/kg **9€25** **\$10,93**

**ASSIETTES A HUITRES** 25cm Or X4 Soit 0.74€/Pièce **2€95** **\$3,39**

**COUTEAU A HUITRE Mécanique** **6€95** **\$7,99**

**FLUTE A CHAMPAGNE** En plastique 13cl X6 Soit 0.25€/Pièce **1€50** **\$1,73**

**ASSIETTES Carrées 24X24cm X10** Soit 0.20€/Pièce Colorie au choix **1€99** **\$2,29**

**TOAST ROND** Froment 280g Soit 3.54€/kg Spécial foie gras brioché 250g Soit 3.96€/kg Spécial saumon au seigle 300g Soit 3.30€/kg **0€99** **\$1,14**

**EPAULE DE NOEL** Sans os 1,8kg Soit 7.77€/kg **13€99** **\$16,09**

**ESCARGOTS DE BOURGOGNE** X12 97g Soit 43.81€/kg **4€25** **\$4,89**

**CAILLES Pommes Pruneaux MAITRE COQ** X4 800g Soit 18.74€/kg **14€99** **\$17,24**

**CHAPEAU** X6 Cone Soit 0.29€/Pièce **1€75** **\$2,01**

**MASQUE IMPRIME** X4 Soit 0.38€/Pièce **1€50** **\$1,73**

**BOMBE FIL SERPENTIN** Coloris au choix **0€99** **\$1,14**

**QUEUE DE LANGOUSTE** Blanche crue X2 340g Soit 67.62€/kg **22€99** **\$26,44**

**POMME DUCHESSE** 600g Soit 2.08€/kg **1€25** **\$1,44**

**PANIER FEUILLETE** X4 400g Soit 9.38€/kg Sur une sélection de plusieurs variétés **3€75** **\$4,31**

**MINI GRATIN** X4 480g Soit 5.21€/kg Variétés au choix **2€50** **\$2,50**

**DECORATION DE TABLE** Sur une sélection de plusieurs variétés **0€99** **\$1,14**

**SERPENTIN** X4 Or et Argent Soit 1€/Pièce **3€99** **\$4,59**

**CONFETTI FRISBEE** X2 Soit 0.50€/Pièce **0€99** **\$1,14**

**LEGUMES EN SACHET** Champignons de Paris 1,3kg Soit 1.31€/kg ou Brocolis 1,5kg ou Petits pois extra fins 1,5kg ou Haricots 1,5kg Soit 1.13€/kg **1€70** **\$1,96**

**BÛCHE GLACEE** NESTLE 540g Soit 11.09€/kg **5€99** **\$6,89**

**DESSERT PLAISIR** Recette Lenôtre LABEYRIE 410g Soit 18.90€/kg Sur une sélection de plusieurs variétés **7€75** **\$8,91**

**Au Pain Gourmand**  
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 6.00 A 19.30  
LE DIMANCHE ET JOURS FERIES DE 7.00 A 12.45 05 90 52 09 29

**le commerce qui profite à tous**

VISA, MasterCard, American Express, Cheque Déjeuner, Ticket, Carte V.I.P. ACCEPTES

Super U 75, C.Cial Howell Center  
ZI Galisbay 97150 Saint Martin  
TEL : 0590 29 54 32  
Ouvert du Lundi au Samedi de 8h00 à 20h00

**Ouvert Dimanche 24 et 31 Décembre de 8h00 à 20h00**



RESTAURANT  
**GRAND ST MARTIN**

*Happy New Year*  
Réveillon 31 décembre

- **ENTRÉES**  
Saumon fumé et ses toasts 14€  
Foie gras en terrine, chutney de figues, oignons confits, brioche maison 18€  
Huitres fines de claire ½ dz 14€, la douzaine 27€
- **VIANDES**  
Filet de bœuf Rossini sauce au cèpes, purée truffée, farandole de légumes 33€  
Cote de veau aux morilles, gratin Dauphinois, farandole de légumes 30€  
Carré d'agneau au jus de thym, pomme de terre ratte 24€
- **POISSONS**  
Sole meunière pomme de terre vapeur, asperges 30€  
Trilogie de saumon : tartare - mi-cuit - maki 22€
- **DESSERTS**  
Bûche glacée framboise 9€  
Tiramisu café - kaluha - chocolat 9€

LE GD ST MARTIN FRONT DE MER. MARIGOT  
Reservation : 06 90 35 77 17 ou le-grand-sxm@orange.fr



## La tournée de Mimi

SUR LA PLACE DU VILLAGE DE LA BAIE ORIENTALE

# Un réveillon du 31 décembre très festif...

Après une Fin d'Année 2017 que tout le monde veut enterrer au plus vite..., et lancer dans la joie et la bonne humeur une nouvelle année riche en promesses, les 3 Restaurants réouverts au Village ont décidé que le Réveillon de la

Saint Sylvestre (31/12), serait Explosif !

Mais pour cela, il fallait sortir un Joker de leur jeu et avec Guy du Restaurant le Taïchi, la cerise sur le gâteau était trouvée, ils allaient transformer pour la soirée son restaurant en Night Club et



dans vos assiettes en ouverture de soirée et ensuite la Discothèque couverte avec 2 pistes de danse et entrée gratuite pour faire pétiller cette Nuit de Réveillon. Tous les éléments seront donc réunis pour vous faire passer des moments inoubliables et vous remettre l'âme en Harmonie...

Alors, les passagers pour l'Année 2018, sont appelés à la porte d'embarquement sur la place du Village de la Baie Orientale, le Dimanche

31 Décembre à Minuit pour décoller dans une nouvelle Année. La durée du Vol sera de 12 mois et tout au long du Voyage vous saurez distribuer Santé, Bonheur, Prospérité, et Amour...

Soyez Prêts ! Ne Manquez pas ce Rendez-vous ! Et Tous à vos bouchons de Champagne à Minuit pour ouvrir ensemble ce nouveau Numéro : " 2018 " qui comme un grand bouquet de Soleil, vous aidera à digérer le Temps...

donner une nouvelle ampleur à ce beau rassemblement pour fêter avec tous les clients et amis, le lancement de 2018...

Depuis plus de 25 ans, les Restaurants de la plage de la Baie Orientale sont les sites privilégiés, des locaux et touristes, en recevant des milliers de personnes pour tous les grands Réveillons, et aujourd'hui ceux de la place du Village de la Baie Orientale vont prendre le relai pour oublier le passage du cyclone et vous permettre de danser et de vous détendre jusqu'au bout de la Nuit....

Avec les 3 Restaurants : Côté Plages - P'Tit Bistro - et Little Italy, il vous sera proposé pour vous restaurer des Cartes très raffinées et variées, aux multiples saveurs



## LA DOLCE VITA

RISTORANTE ITALIANO

NEW YEARS EVE  
2018

AMUSE BOUCHE AND GLASS OF  
PROSECCO ON ARRIVAL

STARTERS (CHOICE OF):

-NORWEGIAN SMOKED SALMON  
WITH ROQUETTE, GOAT CHEESE, AND CAVIAR

-FOIE GRAS TERRINE

-FRIED CRAB CAKE  
WITH AROMATIC CREAM POTATO

FIRST COURSE (CHOICE OF):

-HOMEMADE FISH LASAGNA

-ITALIAN PASTA WITH PORCINI MUSHROOMS AND TRUFFLE OIL

MAIN COURSE (CHOICE OF):

(ALL SERVED WITH MASHED POTATO AND VEGETABLES)

-FILET MIGNON WITH PORCINI MUSHROOM SAUCE OR PEPPERCORN SAUCE

-GRILLED LOBSTER

-BRAISED BEEF CHEEKS

-CHICKEN BREAST WITH PORCINI MUSHROOM SAUCE

-TUNA STEAK MARINATED WITH SOYA, HONEY, AND GINGER

DESSERT

-STRAWBERRY PANNACOTTA

MIDNIGHT ITALIAN TRADITION

-COTECHINO WITH LENTILS

-PANNETONE

\$97 PER PERSON

FOR RESERVATIONS CALL: (1721)5226492

Princess Casino - Cole Bay



Sol e Luna

A PARTIR DU 1<sup>ER</sup> JANVIER

LA FORMULE DU MIDI  
Entrée + Plat + Dessert 24€

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin  
Réservation : 0590 29 08 56



**GFA**  
Caraïbes

**GFA**  
Caraïbes

**Toute l'équipe du Cabinet Anton**

**Bernice, Nathalie, Agnès, Dominique,  
François, Mathëos**

**ainsi que**

**celle de GFA Caraïbe,**

**Dominique Fouquemberg DG,**

**Jean-Louis Morant DGA**

**Gaëlle Chiffrin, Taïna Jacquet,**

**Anhaelle Cherubin, Julie Phoulchand,**

**Marianne Nouveau, Mylène Charles-Ferraty,**

**Corinne Frederic, Flore Setham, Yanis Arnaud,**

**Cédric Vales**

**vous souhaitent**

**un joyeux Noël et leurs meilleurs**

**Vœux pour 2018**

**Sachez que nous avons fait le maximum en 2017**

**et nous mettrons toute notre énergie**

**pour vous aider en 2018**

**à retrouver vos biens et votre qualité de vie**

**d'avant Irma**

***Merci pour votre compréhension***

**CABINET ANTON ASSURANCES**

Rue de la République Immeuble Magras

Gustavia - 97133 St Barthélémy Cedex

Tél. 05.90.29.87.33

Fax: 05.90.29.86.94

Résidence Cécile Fleming

B.P. 77 - 97051 St Martin cedex

Tél: 05.90.87.05.60 Fax: 05.90.87.18.23

Cell: 06.90.61.63.30

e-mail: [anton.assurances@orange.fr](mailto:anton.assurances@orange.fr)





DE 9H  
A TRES  
TARD !

ACCES POSSIBLE  
PAR LA PLACE DU VILLAGE

LOCATED AT ORIENT BAY  
INFOS | RESA.  
0690 66 07 59 | 0690 39 44 35

\*\*\* HOMESICK BASTARDZ CONTACT // 0690 943 913 \*\*\*



31.12.17

# NEW YEAR 2018 PARTY

## FEU D'ARTIFICE A LA BAYE ORIENTALE A MINUIT

OUVERTURE A 9H

### NAMASTE SUNDAYS

BRUNCH | BAR OUVERT | PISCINE | TAPAS



Find us on  
Facebook

TANTRA SIK ENTERTAINMENT &  
KALABOOM EVENTS PRESENTS

Stoli

# THE REFUGE

RESTAURANT  
LOUNGE



DOORS OPEN 8 PM

## SUNDAY, DECEMBER 31<sup>ST</sup>

BEST CLUB MUSIC BY:  
JAYSON MIRO FROM MINISTRY OF SOUND  
DJ EYEDOL DJ KEMBE MR.PERFECT  
GEE MONEY

MOËT & CHANDON  
CHAMPAGNE

FOR VIP TABLE RESERVATION PLEASE CALL:  
+1721 588 -7977 / +590 690 637 568

Tantra  
NIGHTCLUB & SANCTUARY





# Une cuisine attractive et raffinée...



Le Restaurant situé sur la Route de Mt Vernon, réouvre ses portes le 31 Décembre pour célébrer la nouvelle Année sous le signe

de la Gourmandise... Dans un décor totalement réinventé, vous retrouverez une équipe toujours plus motivée, des Chefs encore

plus inspirés, qui vous proposeront un Menu de Réveillon exceptionnel pour émoustiller vos papilles.

Au coeur d'une magnifique maison créole bordée par un jardin tropical, vous passerez un grand moment de détente dans une ambiance chaleureuse, autour d'une table aux multiples saveurs... Le Sol e Luna, vous accueillera ensuite à partir du 1er Janvier 2018 pour le déjeuner avec sa formule du Midi et le soir avec sa carte innovante dans le respect de la bonne tradition gastronomique Française.

**Réservations : 0590290856. 61, Rue de Mont Vernon.**

## SUR LA ROUTE DES RESTAURANTS SXM

### Une vingtaine de bons réveillons pour les gourmets...!

Si vous avez décidé de passer la dernière soirée 2017, autour d'une bonne table, avant d'ouvrir les portes à 2018, nous avons retenu (en plus du trio de la B.O), quelques belles adresses en partie Française pour aiguïser vos papilles...

A Mt Vernon, le Sol e Luna, comme à son habitude, ne manquera de belles compositions gustatives à sa carte autour de suggestions raffinées, A la Baie d'Orient, La Plantation, sur la route de la B.O, le Magic Bus, le Rancho del Sol, A Oyster Pond,

l'Oasis, A GD Case, le Bistro Caraïbes, La Villa, Spiga, A Marigot, le GD St Martin, la Terrasse, Main à la Pâte, Bar de la Mer, et bien d'autres petits Spots d'ambiance comme les Bains à GD Case, le Snack Shack à la Savane, et sur la partie Hollandaise, le Princess Casino et son restaurant la Dolce Vita, à Simpson Bay, le Jungle, l'Izola, le Pineapple Pete, le Rythm'n Booze, le Little Bamboo, le Gigi's, le Sunset (Refuge) à Maho, et dans les spots de fêtes, Hope in the wall, Toppers, Buccaneers, Red Piano, sans oublier pour finir dans le charme le Platinum et le Golden Eyes.....

### MENU POUR UNE BONNE ANNÉE

De belles Coupes de Sourires, Quelques Éclats de Rires, Une grande Cuillère de Gentillesse, Quelques Grains de Tendresse, Une pensée d'Affection, Des Poignées d'Or et d'Argent, et aussi un Maximum de Réussite, le tout à Saupoudrer de Gaieté, en faisant Mijoter avec Douceur et servi Joyeusement....avec beaucoup de Piments de Bonheur, et de belles sucreries d'Amour en Final.

## AU GOÛT DU VIN (Marigot)

### Du réconfort avec de belles poésies en bouteilles

Pour passer un Réveillon de la St. Sylvestre dans la joie et la bonne humeur, il n'y a que le bon vin pour être le complice idéal de votre table gastronomique et de l'esprit festif... Une halte s'impose donc dans la boutique du "Goût du Vin" qui ne manquera pas de bons conseils avisés pour vos achats, avec de belles promotions sur les Vins et Champagnes jusqu'à fin 2017, et une grande dégustation le dimanche 31 décembre



de 10h à 18h. Attention : Un verre de vin, c'est bon pour la santé, le reste de la bouteille, c'est

bon pour le moral mais toujours à consommer avec Maude et Ration si vous les connaissez !



### MENU DU REVEILLION

Cocktail de bienvenue

Entrées :

Médailon de foie gras et sa confiture de figues

Ou

Duo de tartare de saumon et de mahi mahi

Ou

Crevettes cocktail

Plats :

Filet de bœuf sauce Rossini accompagné de son gratin dauphinois

Ou

Magret de canard sauce cranberry accompagné de sa purée maison

Ou

Filet de saumon sauce cognac et ses gambas

Dessert :

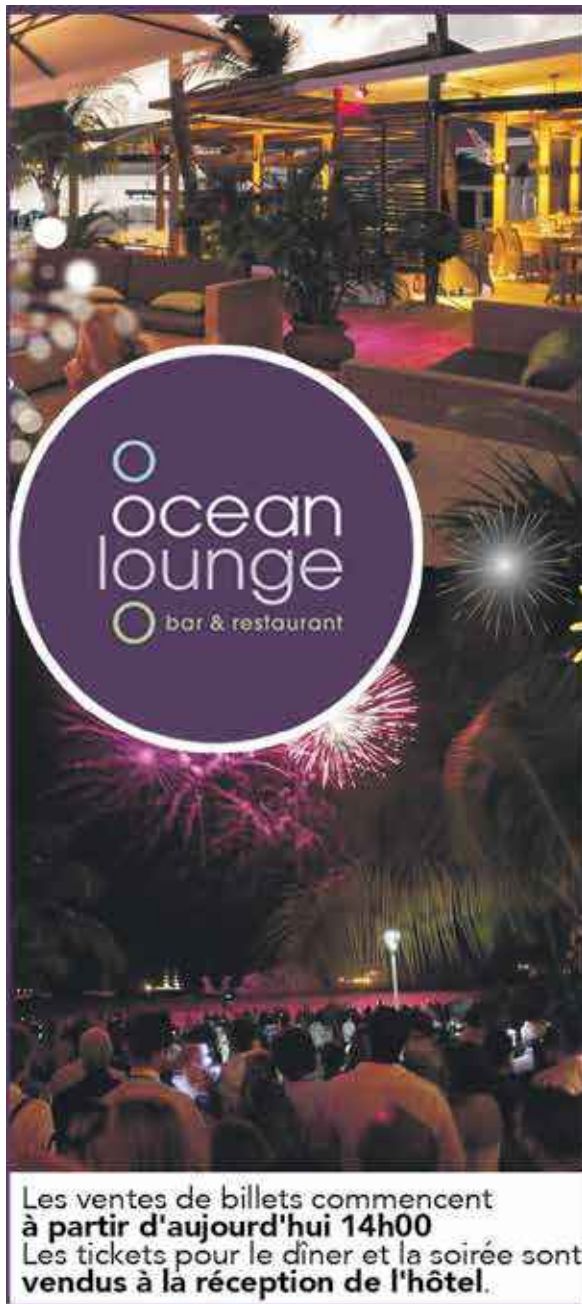
Panaché de mignardises

PRIX

72 \$

RSVP TEL : +1 (721) 588-7502  
+590690 88 88 08





**Happy New Year**

*Diner & Fête de Réveillon*  
175 \$ par personne tout compris

Apéritif & Cocktail  
Diner de Réveillon  
1 coupe de Moët & Chandon à minuit

---

*Fête de Réveillon*  
Billets pour la pré-vente seulement 75 \$ p.p.  
95 \$ à la porte si disponible

Open bar de 10h00 à 2h00  
1 coupe de Moët & Chandon à minuit

**à 19h00 Apéritif**  
huîtres et cocktails au  
salon suivis du dîner  
et **LIVE MUSIC**

---

**de 22h00 à 02h00**  
soirée avec DJ BART

**holland house**  
beach hôtel

(+1721) 542-2572  
45 Front street,  
Philipsburg, Sint Maarten

Les ventes de billets commencent à partir d'aujourd'hui 14h00. Les tickets pour le dîner et la soirée sont vendus à la réception de l'hôtel.

## Avec Caribbean Liquors le champagne "Moët & Chandon" s'invite sur toutes les tables...

Pour le Réveillon et le nouvel An, les bulles du Moët & Chandon seront un peu partout sur l'île, avec un soutien très généreux de la Marque sur de très nombreux Spots Festifs... Nous avons noté, leur présence du

### Côte français, à la baie orientale

- Diner Moët & Chandon à Côté plage
- Diner Moët & Chandon au P'tit Bistrot

- Puis fête au Tai Chi, réhabilité en boîte de nuit pour l'occasion avec DJ Jeremy M (sponsorisé par Moët et Chandon, Stoli Vodka, rum El Dorado et bière 10 Saints)
- aussi fête à l'Alamanda hôtel, avec le soutien de Moët & Chandon, Stoli et Belvedere. DJ Master Gee

### Côté hollandais: Simpson Bay et Maho

- Diner Moët & Chandon au Little Bamboo (sushi et cocktails), qui se poursuivra en fête avec DJ
- Diner Moët & Chandon à Vesna Taverna (cuisine française)
- Très grosse fête (de 8PM à 6AM) au Sunset / Refuge sur Maho avec de nombreux DJ (Jayson Myro, King Kembe, Mr Perfect, DJ Prince, etc.), une ambiance club et des packages VIP. Sponsor de Moët & Chandon, Stoli et

Belvédère (aussi dîner Moët rosé à la coupe à Emilio's, Rockland Estate avec le chef Dino)

- Puis le lendemain beach party Moët & Chandon, Belvédère et Stoli à El Zafiro, sur Beacon hill (après le sunset, en longeant la piste de l'aéroport). Magnifique boutique hôtel avec plage de sable blanc, eau bleu turquoise, boissons de premier choix, nourriture cari-

béenne, transat et parasols sur réservation. Avec DJ Jayson Myro (ministry of Sound) et DJ Léo (Platinum). Traditionnel bain du nouvel an et atmosphère paradisiaque. Il y a un réconfort que seul le champagne procure... Merci Moët & Chandon pour votre implication qui fera pétiller toutes ses soirées et donnera du soleil au lancement de l'année 2018...

**ROCK**  
POP ROCK  
REVEILLON  
31.12.2017  
LIVE MUSIC

**MENU 48€**  
APÉRO TAPAS, ENTRÉES, MAGRET ENTIER DE 400G  
POMMES SARLADAISES, SALADE, DESSERTS

**GRAND CONCERT** AVEC FRANÇOIS ET SON BAND  
(GÉGÉ, FRÉDO, JOHN, FRANCK, NATHALIE ...) DE 22H30 À 1H

APRÈS PARTY DJ'S ET SOIRÉE DANSANTE

**LA COUR DES MIRACLES**  
ex Magic Bus  
Route de la Baie Orientale  
(à côté de la station Cadisco)  
Tel : 06 90 68 24 33

**PLANTATION**  
RESTAURANT BAR & LOUNGE

31 DEC

**NYE 2018 Party**

PRESIDENTE GREY GOOSE

**M**

PARTY TIME FROM 22h UNTIL... | ENTRANCE FREE | DRESS TO IMPRESS  
FACEBOOK @PLANTATIONSXM | AGE 18+  
RESERVATION TABLE: 06 90 31 82 92

**2018**  
- Pour le réveillon 2018,  
le restaurant LA PLANTATION et son nouveau Chef vous proposent -

**Apéritif**  
Coupe de champagne et ses amuse - bouches

**Entrées au choix**  
Gravelax de Saumon et sa sauce à l'aneth.  
Crostini de Foie Gras et oignons caramélisés.

**Plats au choix**  
Dos de Saumon, riz croustillant au giraumon,  
Magret de Canard sauce porto, duo de purée et poêlée de champignons.  
Filet de bœuf rossini, pommes de terre et tombée d'épinards

**Desserts**  
Omelette Norvégienne  
ou  
Douceur de la Nouvelle Année

**80€**  
Pers

Reservez votre table dès maintenant  
06 90 31 82 92





SUN 31 DEC

# 2018 NYE PARTY



111 WELFARE RD. SIMPSON BAY NEXT TO BOOZE IT UP | (+1721) 544 5456  
OPEN AT 9PM | RSVP FOR VIP RESERVATIONS | FREE ENTRANCE



BOTTLE SERVICE  
VIP TABLES  
TAPAS ALL NIGHT LONG  
LE PLUS GRAND CHOIX DE CHAMPAGNE DE L'ILE  
STAFF BILINGUE  
SOUNDS BY DJ ECLIPSE  
FIRE SHOW  
LIMITED TABLES

## A LA COUR DES MIRACLES (ex Magic Bus)

### On change tout et on recommence...

Avant que Dimanche soir, du ventre du Temps surgisse une Année Nouvelle, le Magic Bus vient d'accoucher de son nouveau bébé "La Cour des Miracles" pour fêter l'arrivée de 2018 !..

Un Nouveau Look total pour ce spot d' Ambiance et de la Musique où François en Maître des lieux a encore trouvé une idée insolite pour nous faire vibrer au son des plus beaux concerts Pop/Rock.

En effet, après avoir aménagé une Péniche en salle de spectacle (brûlée - coulée), puis utilisé des Bus pour réaliser un Spot très branché de la Musique (cycloné), le nouveau lieu avec 4 containers astucieusement arrangés, et des détails mûrement réfléchis..., ne manquera pas de vous étonner avec la Musique qui va retrouver tous ses droits .

Ce Restaurant Café-Concert rouvrira ses portes à l'occasion de la soirée de Réveillon, le 31 décembre avec une première qui débutera vers 20h pour l'animation Musicale et l'Apéro-Tapas, puis le dîner avec un Menu à 48€ et bien sûr le show de Fran-



çois exceptionnel guitariste-chanteur accompagné de son Band ou vous retrouverez Gégé à la basse, Frédo à l'harmonica, John - John batterie, Franck guitare, Nathalie saxo....et d'autres invités comme toujours, pour un concert qui se déroulera de 22h30 à 1h.

Une première 2018 où résonnera les plus belles notes festives, au travers de tous les standards des groupes mythiques comme Led Zeppelin, Deep Purple, ZZ Top, Beatles, Rolling Stones, Pink Floyd, Eagles, AC-DC, U2, Scorpion, ....etc, sans oublier les pionniers du Rockabilly, et bien sûr un petit clin d'oeil à Johnny...

Une bonne soirée à retenir où la Musique donnera une âme à vos cœurs et des ailes à vos pensées pour bien attaquer l' Année.

## Le Petit Bistro

Restaurant - Bar - Tapas  
DIMANCHE 31 DÉCEMBRE

### Réveillon du jour de l'an avec "Tous les Spéciaux Maison" A la Carte

- Tataki de Magret vinaigrette truffée, roquette. 20€
- Saumon fumé sauvage d'Ecosse. 20€
- Huitres les 6 (18€) les 12 (29€)
- Plateau de Fruits de Mer. 32€
- Bouquet de Crevettes. 15€
- Duo de Foie gras, compotée d'oignons. 20€
- Burrata truffée. 35€
- Tartare de Saumon et St Jacques 20€
- Encornés farcies aux Lambis 27€
- Risotto de Cabillaud et Chorizo 28€
- Duo de Gambas sauvages et St Jacques sauce Nolly Prat. 29€
- Filet de Boeuf sauce Périgourdine 29€
- Filet de Boeuf Rossini sauce Périgourdine. 36€
- Cassiolette de Rognons et Ris de Veau aux Cèpes. 29€

Et toujours de belles surprises pour passer ensemble un EXCELLENT RÉVEILLON!

Place du Village de la Baie Orientale **OUVERT 7/7**  
à partir de 18h  
Tél 0690406302 / 0690745093

EXCEPTIONNELLEMENT OUVERT LE DIMANCHE 31 DÉCEMBRE À PARTIR DE MINUIT

# Best Adult Club in the Caribbean

## The Platinum Adult Entertainment Room

### Meilleurs Vœux pour 2018

The Most Beautiful Girl around the World

Sonesta Maho Beach Resort  
Tel.: 1 721 587 0055

OPEN EVERY NIGHT  
FROM 10PM TIL...



# LES PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

POSTEZ VOS ANNONCES  
POST YOUR AD  
SUR WWW.CYPHOMA.COM

cyphoma

97150

**Société en pleine expansion  
recherche  
personne qualifiée pour SAV  
dépannage volets roulants.**

**Adresser CV  
depannagalu@gmail.com  
0690 62 29 90**

## Voitures

**Nissan Tida** : Good Condition  
Minor Body Damage Small Crack  
Windshield. Year 2008, Gasoline,  
29000 kilometers, Auto.  
Price : \$5,000  
001 721 520 5474



**RZR Polaris** : Buggy RZR 800  
Polaris 4 places (street legal)  
bonne condition tres bien entrete-  
nue. Année 2012, Essence, 12000

kilomètres, Auto.  
Prix : 5 000 \$  
001 721 524 5381



**Toyota - Rav 4** - It's a 4 cilinder  
and therefore has low fuel use (gasoline).  
The mileage is low and the  
price is good. Like any RAV 4 this  
is RAV 4, a very nice, safe, good and  
big car. The car was bought from it's  
first owner just a week before Irma.  
We hid it in a garage during the  
storm and cleaned it afterwards.  
This RAV 4 is very well maintained.  
We provide a 5 months guarantee

on purchase for mechanical parts!  
Année 2010, Essence, 83685 kilo-  
mètres, Auto.  
Prix : 11 750 \$ à débattre  
001 721 520 4269



**Toyota FJ Cruiser** : dernier mo-  
dèle, état irréprochable, importe di-  
rectement des usa, toutes options,  
pare-buffle, galerie de toit ajusta-  
ble, roue de secours sur la porte ar-  
rière, moteur six cylindres essence  
260cv, Bluetooth, caméra de recul,  
système son JBL. A voir absolu-  
ment à Porto Cupecoy Sint Maar-  
ten. Essence, 35.405 kms, Auto.  
Prix : 30 000 \$  
0690 88 73 50



## 2 Roues

**kymco Dinkstreet 300** : kymco  
Dinkstreet300.  
Price : 2,500€ negotiable  
553 1348



**Scooter 50cc 2 t. kymco agility  
16+** : À vendre cause double em-  
ploi. Quasi neuf, toujours sous ga-  
rantie Kymco jusqu'en avril 2018.  
Révisé. Pot modifié pour gagner un  
peu de puissance. Année 2017,  
4900 kilomètres, 50 cm³.  
Prix : 1 400 €  
06 81 06 67 19



**kawasaki 900 vn** : Première  
main, double des clés, sissi bar, sa-  
coches latérales, pares cylindres.  
6000 kilomètres, 900 cm³.  
Prix : 5 000 \$  
06 90 77 54 57



# 97150

**SAINT MARTIN · SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

**JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit**

édité par la société Empreinte  
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr)  
Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

**SERVICE COMMERCIAL :**

Tancrede : 0690 65 59 82  
Slobo : 0690 622 822  
Sylvie Karcher +526 36 28  
0690 22 03 64 - Email : [sylka21@yahoo.fr](mailto:sylka21@yahoo.fr)

**SERVICE RÉDACTION :**

Slobo 06 90 678 278  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)

**DISTRIBUTION :**

Ben Duclos 0690 66 34 66

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**

Slobodan Milovanovic 0690 622 822  
[slobo@empreintesxm.net](mailto:slobo@empreintesxm.net)

**FIRST  
AUTO  
SXM**

## Votre Nouveau Concessionnaire à Saint Martin

**SSANGYONG**

**RODIUS**

**TIVOLI**

**ACTYON  
SPORTS**

**NEW KORANDO**

**Great Wall**

**JAC  
MOTORS**

**HAVAL**

**Possibilité de  
défiscalisation  
à 100%\***

**Entretien gratuit pendant 5 ans ou 100.000 kms\***

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis) | Cel : 0690 888 107 | Email : [firstautosxm@gmail.com](mailto:firstautosxm@gmail.com)

\*Voir conditions en concession



## CONCESSIONNAIRE À MARIGOT recherche

1 Carrossier confirmé  
1 Vendeur pièces de rechange

Poste à pourvoir immédiatement

Envoyer CV par mail :  
lporcel@hotmail.fr

Ou par whatsapp au 06.90.64.06.20

### Locations

### Multimédias

### Meuble

Pelican dans villa indépendant 1 bedroom meublé équipé. Appartement.

Prix : 670 \$  
06 90 69 22 65



Sampler et clavier : sampler Roland 808 pro et clavier pilote evolution avec logiciel.

Prix : 900 €  
06 90 77 32 57



A louer à Oyster Pond une villa indep. Entièrement meublée, cuisine équipée, 2 ou 3 chambres avec salles d'eau salon patio terrasse jardin jacuzzi.

Avec 2 chambres 1500 euros avec 3 chambres 1800 euros.  
Tel 0690 559902.

Newly Renovated Apt. next AUC : Newly renovated and spacious 1 bedroom apt next to AUC's main entrance. New Ashley bedroom and living room furniture's. Apartment.

Price : \$1,100  
001 721 524 9460



Satellite Dish with dual LNB : Satellite dish (metal) with dual LNB, Diameter 130cm or 51 inch. Was taken down before Irma. \$ 200 Receiver solo Dish Network VIP211k (from Caribtech) \$100.  
Price : \$200  
001 721 580 3527

Extender wi-fi : achete par erreur extendeur ou (c.p.l.) wifi le 14 dec 2017 chez orange prix d'achat 82, 90 euros. il s'adapte avec tous les serveurs. garantis 2 ans. prix de vente 70,00 euros avec facture. tél pour + d'information.

Prix : 70 €  
06 90 49 30 47

Jeux PS3 à l'unité : Jeux PS3 à vendre 15 euro l'unité.  
Prix : 15 €  
06 90 34 77 10

Jeux PS4 à l'unité : Jeux PS4 à vendre 15Euro l'unité : StarWar - Battle front Call of Duty - Black OPS 3 The Order 1886 A récupérer sur Grand Case / Cul de Sac.  
Prix : 15 €  
06 90 34 77 10

Smartphone archos : Smartphone archos servi 3 mois, acheté en guadeloupe, tres bon etat complet (boite chargeur écouteur notice).sur marigot.  
Prix : 55 €  
06 90 53 79 80

Buffet bois : Buffet bois avec double fond Dimension : L. 180 cm P. 44cm H. 100 cm.  
Prix : 250 €  
05 90 77 42 75

Meubles en bambou : Echelle bambou nature H 117 cm Echelle petite bambou nature H 150 cm 2x Tabouret bambou naturel Dimension : L. 33cm P. 33cm H. 66cm Paravent-en-bambou Largeur: 120 mm Hauteur: 183 mm 3x Petites Tables bambou Grande L 39 cm x H 32 cm Moyenne L 31 cm x H 26 cm Petite L 23 cm x H 20 cm.  
Prix : 170 €  
05 90 77 42 75

Canapés : Cause déménagement, vend 2 canapés gris souris, recouverts tissus gris souris lavable machine. Longueur : 2m. Profondeur : 1m. Possibilité acheter 1 ou les 2.  
Prix : 750 € à débattre  
06 90 63 95 06

Très belle armoire 19 ème : Tout en noyer Massive Solide objet de qualité visible a Mont Vernon 1 prix non négociable car prix très raisonnable  
Prix : 1 000 €  
06 90 06 58 10

Bureau en bois pour enfant : Bureau bois avec pupitre pour enfant 6-10 ans Dimension : L100 cm x H72 cm.  
Prix : 65 € à débattre  
05 90 77 42 75

Meuble bois rangement chaussure : Meuble bois rangement chaussure Dimension : L. 126cm P. 26cm H. 82cm.  
Prix : 45 €  
05 90 77 42 75

Canapé d'angle réversible 5 places gris anthracite : Canapé d'angle réversible - Fixe Angle réversible Dimensions : L 290 x P 103 / 173 (méridienne) x H 85 cm Matières : Structure : pin massif, panneaux de particules et panneaux de fibres, Revêtement : Tissu 100% polyester -350gr/m<sup>2</sup> Densité - assise : 30 kg/m<sup>3</sup> Gris anthracite Fabrication européenne.  
Prix : 749 €  
06 90 77 77 77

Panier : Très bon état.  
Prix : 15 €  
06 90 88 81 15

Meubles antique superposables : Set de 3 meubles antique, bois massif, superposables, chaque unité mesure approx 140x95x45.  
Prix : 200 €  
06 90 88 14 05

Pied de lampe : À récupérer à marigot (marina royale). Vous pouvez aussi l'utiliser comme vase. Il est En terre cuite.  
Prix : 5 €  
06 90 88 81 15

# Noël en chantier pour un Noël enchanté!



Toute l'équipe de Samarpaint  
vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année

## SAMARPAINT

unikalo  
PEINTURES BÂTIMENT

TOUPRET

PEINTURES  
GAUTHIER

BELLEVUE  
Tél. 0590 87 82 33

HOPE ESTATE  
Tél. 0590 29 66 06

Dans le cadre  
de notre prochaine réouverture,  
nous recherchons des hôtesse  
de caisse polyvalentes,  
contrat de 35h/s,  
très sérieuses et motivées,  
merci d'adresser vos candidatures  
par mail à l'adresse suivante :  
ccjtrading@gmail.com



★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC  
PEST  
CONTROL  
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★



# PLACE DU VILLAGE ORIENT BAY

# 2018

31  
DEC

NEW YEAR

Stoli **THE VODKA**

FONDÉ EN 1743  
**MOËT & CHANDON**  
CHAMPAGNE

EL DORADO

# EVE PARTY

## TAI CHI SE DEGUISE EN NIGHT CLUB

## MEGA SOUND SYSTEM

## 2 PISTES DE DANSE COUVERTES

DJ JEREMY M // **ENTRÉE GRATUITE**

**RESTAURATION ASSURÉE PAR :**

**COTE PLAGES**  
FRENCH FINE DINING RESTAURANT  
BAR - COCKTAILS

TEL : 0690 74 50 56

*Le P'tit Bistro*  
French Cuisine - Local Fresh Fish

TEL : 0690 40 63 02

*Little Italy*  
TRATTORIA - RISTORANTE

TEL : 0690 66 80 03